

## Programme mobilité et innovation en sciences humaines et sociologie

### Rapport des activités

06/10/2012

**Nom :** Madoka TANIGUCHI

**Statut :** Doctorat (Littérature française) à l'Université de Tokyo

**Type d'envoi :** Envoi individuel

**Le sujet :** « La correspondance entre le langage poétique et le langage pictural  
-- Rimbaud et les peintres cubistes »

#### Les activités au pays :

1) Les informations basiques

Pays : France

Villes : Paris, Le Mans

Les instituts fréquentés : Université Paris IV-Sorbonne, Bibliothèque nationale de France, Médiathèque Louis Aragon du Mans

Les chercheurs contactés : M. André Guyaux (Professeur, Université Paris IV-Sorbonne), Jérôme Morillon (Bibliothécaire, Médiathèque Louis Aragon du Mans)

2) La période :

Départ : 14/01/2012

Retour : 23/09/2012

Total : 243 jours

#### Le résultat de recherches :

1) Projet :

J'envisage de rechercher les documents concernant les dessins de Roger de La Fresnaye pour les *Illuminations* de Rimbaud, et ensuite d'analyser la correspondance entre le langage poétique de Rimbaud et le langage plastique du cubisme, en particulier celui de La Fresnaye, peintre cubiste, dont la réflexion composera le huitième chapitre de ma thèse. Par l'entretien avec M. André Guyaux, spécialiste de Rimbaud, je compte compléter les points de vue qui manquent, et accomplir la rédaction de ma thèse.

2) Résultats :

À travers l'examen des dessins de La Fresnaye pour les *Illuminations*, j'ai analysé la correspondance entre le langage poétique de Rimbaud et le langage plastique de La Fresnaye. D'abord, j'ai consulté tous les catalogues et les monographies de Roger de La Fresnaye à la Bibliothèque nationale de France et ensuite j'ai consulté les archives de Roger de La Fresnaye à la Bibliothèque Kandinsky. Par la lecture de la correspondance entre le peintre et un jeune ami peintre, j'ai pu connaître la conscience plastique de La Fresnaye entre 1920 et 1925. Par la lecture d'articles concernant les expositions du peintre après 1925, j'ai pu connaître la

réception postérieure de l'œuvre de ce peintre. J'ai ensuite contacté M. Morillon de la Médiathèque Louis Aragon du Mans, ville natale du peintre. J'ai visité la médiathèque et j'ai consulté les dossiers concernant La Fresnaye conservés à la réserve de cette institution. J'ai pu connaître l'intérêt profond du peintre pour la littérature. Basée sur ces résultats de recherches, j'ai mis en relief l'interprétation de La Fresnaye sur la poésie de Rimbaud et analysé l'influence du langage poétique de Rimbaud sur le langage plastique de La Fresnaye. Cette analyse est publiée dans *Revue de Langue et Littérature Françaises* (Société de Langue et Littérature Françaises de l'Université de Tokyo, n° 45, août 2012). À travers plusieurs entretiens avec M. André Guyaux, j'ai achevé le huitième chapitre de ma thèse ainsi que la thèse entière que j'ai déposée à l'Université Paris IV-Sorbonne le 7 septembre, afin d'obtenir le grade de docteur.

### 3) Perspectives :

D'après l'analyse de cette recherche, j'ai constaté que le langage poétique de Rimbaud est intimement lié non seulement à la problématique du langage plastique de La Fresnaye mais aussi à la problématique plus profonde de l'art moderne. J'envisage d'examiner d'autres exemples de ce lien entre le langage poétique de Rimbaud et le langage plastique de l'art moderne. Par exemple, Ossip Zadkine, sculpteur au début XX<sup>e</sup> siècle, a créé une sculpture en hommage à Rimbaud. Encouragée par M. Guyaux, je compte faire une recherche sur ce lien. En me fondant sur les examens de ces exemples concrets, je voudrais réfléchir sur le problème essentiel de l'expression artistique moderne, révélé par la correspondance entre le langage poétique de Rimbaud et le langage plastique du cubisme, au-delà de la frontière entre la littérature et l'art.